



人权理事会  
普遍定期审议工作组  
第十九届会议  
2014年4月28日至5月9日

根据人权理事会第16/21号决议附件第5段提交的国家报告\*

文莱达鲁萨兰国

\* 本文件原文照发。文件内容并不意味着联合国秘书处表示任何意见。



## 一. 导言与方法(建议 13)

1. 2009 年 12 月 8 日, 在普遍定期审议工作组第六届会议上, 讨论了文莱达鲁萨兰国为普遍定期审议提交的第一份国家报告。文莱达鲁萨兰国在通过其国家报告的 2011 年 3 月 19 日人权理事会第十三届会议上接受了 33 条建议, 并且对 25 条建议提交了答复。
2. 自从通过第一份报告以来, 文莱苏丹及元首陛下努力通过积极促进人民福利与权利的所有相关各方, 包括政府机构和非政府组织努力坚决地实施这些建议。
3. 文莱达鲁萨兰国普遍定期审议第二周期的这份报告根据普遍定期审议的一般准则拟定(A/HRC/DEC/17/119)。报告概述了文莱达鲁萨兰国在该国人权发展和实施上述已接受的各项建议方面所采取的行动。
4. 于 2008 年 4 月建立主要负责拟定人权理事会国家报告的机构间专家小组(专家组)筹备起草本国家报告, 每月发起普遍定期审议讨论。在与各相关的政府机构进行一系列磋商之后, 汇编了国家报告。在这一进程中, 还与非政府组织进行了磋商。
5. 在相关机构之间宣传和分享了普遍定期审议的详细内容, 咨询/输入可以发自专用于普遍定期审议相关资料的邮件地址: [brunei-upr@mfa.gov.bn](mailto:brunei-upr@mfa.gov.bn)。

## 二. 立法、规范和体制框架的发展

### A. 立法理事会

6. 2011 年 6 月 1 日, 立法理事会的成员从 29 名增加至 33 名, 成员中首次包括 2 名妇女。

### B. 政府机构(建议 7)

7. 文莱达鲁萨兰国与非政府组织合作, 通过政府间<sup>1</sup> 咨询机制继续在该国促进与保护人权。
8. 社会问题全国理事会确认了 11 个需要在文莱达鲁萨兰国解决的社会问题, 这 11 个社会问题为贫困、穷人住房、失业、社会保障、社区意识、不道德举止、罪行、妇女问题、家庭体制、老年问题和残疾人问题。已经建立了 6 个特别委员会——贫困问题特别报告员、不道德行为特别委员会、罪行防止特别委员会、家庭体制与妇女特别委员会, 和残疾人与老年人特别委员会。

### C. 国内立法(建议 8、22、26 和 32)

9. 为继续确保在该国促进和保护人权,已经颁发、实施和/或修订了各种各样的立法。这些包括:

- 2013年《伊斯兰刑法典令》于2013年10月12日公布。这项《令》涉及有关伊斯兰罪行的法律以及任何与之相关的事务,目的是规定基本人权。《令》将逐步分三个阶段实施,以便确保有充分的时间向公众宣传《令》,使该法得到适当和有效的实施。《令》一般适用于穆斯林人和非穆斯林人,它适用于:(一)仅为穆斯林人;(二)仅为非穆斯林人;和(三)穆斯林人和非穆斯林人,这取决于《令》阐述的罪行类别。
- 《儿童与青年人法》(第219章),该法规定了儿童的保护和康复,建立了青少年法庭和儿童保护行动队。后者是在当儿童或青年人被疑似为需要进行保护时,用来协调针对家庭、儿童和青年人的基于地方的服务。为了确保儿童在警察羁押时得到保护,该《儿童与青年人法》禁止儿童与成年罪犯联系。该法还确保在任何法庭诉讼程序中保护儿童的身份。
- 《伊斯兰家庭法》(第217章)和《已婚妇女法》(第190章),于2010年修订,包括了处理‘dharar syarie’或家庭暴力问题。根据修订案,该法为家庭暴力受害者提供更好的保护。该法明确界定了家庭暴力的含义,并为虐待受害者提供广泛保护,包括发布保护令,加快执行法定的命令,以及向虐待受害者提供赔偿。
- 《2009年就业令》替代了《劳动法》(第93章),纳入了有关工人,包括移民雇员和家政工人的就业法。该法令还有具体规定了妇女、青年人与儿童就业的条款。
- 《必修宗教教育法》(第215章),于2013年1月1日实施。该法规定了所有穆斯林儿童必须接受7年必修的宗教教育。该法要求每位家长凡其儿童到达必修宗教教育年龄必须确保其子女在该年作为一名学生就学于一个宗教学校,直到接受必修宗教教育完成之时。
- 《刑法典》(第22章)于2012年修正,以便加强进一步保护青年人与脆弱者免遭性剥削的法律,还向检察官提供了起诉各种各样性罪行的方式。修正案所规定的新的性犯罪行为包括商业性犯罪、儿童色情、卖淫、在16岁以下者之前进行性活动、性疏导,偷窥狂,采用技术作为媒介及撩拨某人的罪行。新罪行包括在文莱达鲁萨兰国之外与18岁以下者进行商业性活动(第377E节),和为了与18岁以下的人进行商业性性活动在文莱达鲁萨兰国之外狎游(第377F节)适用于在境外犯下此类罪行的文莱人,该法律有助于全球性的打击狎童旅游的斗争。
- 《2009年工作场所安全与保健令》于2013年8月1日实施,要求所有雇主采取措施确保其雇员工作时的安全与保健,例如向雇员提供充分

指导、信息、培训与监督。已经为实施这一法令建立了一个指导委员会<sup>2</sup>。在全球各地促进有关保健与安全的认识，将在不久举行研讨会。

- 《2011年消费者保护(公平交易)令》已颁发，并于2012年1月1日起彻底实施。2011年的《合同取消规则》和2011年的《任择退出做法规定》支持该项法令的实施。该项《法令》的目的是保护消费者的利益，保护他们的权益不受提供者不公正做法的影响。凡是受到不公正做法影响的消费者可以在法庭求助民事补救，只要在一定的范围内与一定的时间之间提出申诉即可。
- 《价格控制法(第142章)》于1974年3月13日生效，并在2012年12月26日予以修订。修订案包括一份价格控制项目的清单和《2012年价格控制规则(廉价销售价格)》。该项法律的目的除其他事项外，是控制所选定的必要项目的价格，帮助保障文莱达鲁萨兰国的消费者，特别是低收入者的日常开支；确保任何促销和廉价销售价格活动以健康的方式进行；并确保在合理的水准上提高价格。
- 《报刊法(第105章)》为文莱达鲁萨兰国的印刷、出版、出版物和新闻再版作了规定，其中包括收集和公布新闻以及报纸的发放问题。由内务部决定给予许可的条件(针对第22号建议)。

### 三. 承诺与保障(建议 1、2、3、4、11、12 和 13)

#### A. 国籍

10. 文莱达鲁萨兰国参加有关人权的国际论坛，如有关教育和保健的国际论坛。
11. 2011年，文莱达鲁萨兰国批准了国际劳工组织的《最低年龄公约》1973年(C.138)，确保有效废除童工，并且不断地提高允许就业或工作的最低年龄。
12. 自2009年以来，文莱达鲁萨兰国审查了若干国际人权条约。该国自2007年12月18日以来已成为《残疾人权利公约》的签署国。
13. 关于《儿童权利公约关于儿童卷入武装冲突问题的任择议定书》，文莱达鲁萨兰国正在修订其《皇家文莱武装部队法》1984年，从而使该国能够批准《任择议定书》。
14. 关于《儿童权利公约》，文莱达鲁萨兰国正在撤销其对保护没有家庭儿童的第20条第1和第2款的保留意见，以及关于领养法的《公约》第21条(a)款的保护意见。

## B. 区域

15. 自 2009 年东盟建立政府间人权委员会以来，文莱达鲁萨兰国是一名积极的成员，努力执行其职责，并履行其职能，其中包括于 2012 年 11 月 18 日在柬埔寨金边通过了东盟《人权宣言》。此外，文莱达鲁萨兰国作为 2013 年人权委员会的主席，启动了《人权宣言》的实施。这包括组织提高认识，以及审议制定其他东盟国家人权文书。

16. 自 2010 年以来，文莱达鲁萨兰国主办了若干与人权委员会相关的会议，其中包括 2011 年 12 月《人权宣言》起草小组第 5 次会议、人权委员会特别会议、人权委员会与东盟部门机构的第 2 次区域磋商会议和 2012 年 8 月有关《人权宣言》的人权委员会第 8 次会议；和 2013 年 2 月的人权委员会第 11 次会议；以及 2013 年 12 月的人权委员会第 13 次会议。

17. 文莱达鲁萨兰国还积极地参与 2010 年 4 月建立的东盟国家促进和保护妇女与儿童权利委员会的工作和/或活动。2012 年 10 月，在老挝人民民主共和国万象举行了首届东盟部长级妇女问题会议，以进一步加强东盟国家在妇女赋权与性别主流化方面的合作。

18. 文莱达鲁萨兰国还参加了若干区域人权机制，其中包括东盟国家妇女委员会、东盟国家妇女组织联盟、社会福利发展高级官员会议等。通过东盟国家妇女组织联盟、东盟国家妇女委员会和东盟国家东南亚妇女核心小组等，文莱达鲁萨兰国的妇女理事会分析了允许暴力侵害妇女权利的结构原因，并分析了其所需要的补救方式。

19. 除了人权问题政府间委员会之外，文莱达鲁萨兰国还于 2013 年 1 月主办了东盟国家《保护和促进移徙工人权利宣言》第 7 次会议—DT 会议，以及于 2013 年 5 月举行的移徙工人问题第 6 次会议。该次会议讨论了保护和促进移徙工人权利的东盟文书草案，以及东盟国家《移徙工人宣言》的工作计划和东盟国家劳动部长的工作方案(2010-2015 年)

20. 文莱达鲁萨兰国积极参加了东盟特别股领导人会议，为在该地区消除人口贩运罪交流信息和进行国际合作。文莱达鲁萨兰国目前还参加了制定东盟国家打击人口贩运罪行公约的专家小组工作，并且还参加了区域打击人口贩运罪行动计划。

## C. 文莱达鲁萨兰国与国际机构在人权方面的协调

21. 文莱达鲁萨兰国接受了国际机构有关人权代表的访问，其中包括联合国儿童基金会和联合国教育、科学和文化组织的代表。

22. 对有关儿童的方案，诸如管控和监督早期儿童教育质量的方案，通过为从事儿童教育的个人提供讲习班，研讨会和会议，向有关教师和官员进行培训。这

些活动是在亚太早期儿童区域网的合作之下举办的，在该区域支持政策与宣传政策发挥了潜在作用。

23. 儿童基金会的若干代表访问了该国，并且一致认为应援助以下领域，如实施关于儿童保护和福利家园的国家标准，为该国儿童保护提供服务与援助。

24. 教育部通过儿童基金会的技术援助，已经参加了美国加州国际儿童资源交流机构。目前正在进行向 3 岁和 4 岁儿童提供高质量早期儿童照料与教育的可行性研究。研究结果将覆盖教师培训与教育领域内的建议，以及适合于该国文化与社会经济背景的早期儿童照料与教育模式。

25. 文莱达鲁萨兰国还通过东盟国家框架与联合国妇女一起工作，工作的内容主要是评估妇女赋权与性别平等创新方案与战略的技术援助。

#### 四. 关于促进与保护人权和普遍定期审议第一届会议接受的各项建议的后续行动最近报告(2009 年)(建议 10、14、26 和 32)

##### 2035 愿景和第十个国家发展计划 2012-2017 年

26. 文莱达鲁萨兰国按照《2035 文莱愿景》所概述的那样，始终坚决地提高发展该国，使之成为一个具有高等技能、良好教育和完美公民的民族，一个具有高等生活水准质量的民族和一个具有生气勃勃持续发展经济的国家。为了实现这些目标，文莱达鲁萨兰国目前正在实施其第十个国家发展计划(2012-2017 年)，该项计划着重于促进更快、更高经济增长的国家发展工作。

27. 该计划概述了 6 个战略发展重点，这包括努力促进投资，以进一步实现经济多样化；加强教育质量、改进生产力、鼓励探索与创新、以及创建一个更有利于商业的环境。此外，文莱达鲁萨兰国还将继续向其群众提供更好的基础设施和设备，鼓励给予妇女更多的机遇，改进全民社会安全网，在公共和私营部门保持高水准的治理。

28. 为了确保及时有效的结果，已建立了一个监督和评估机制，确保统一政策措施，并确保各项目能够按照目标贯彻与完成。还将根据这项计划考虑采用其他供资机遇。

##### 实现千年发展目标方面的国家成就

29. 由于几乎所有的目标都已实现，可以看到该国在实现千年发展目标方面正在稳步向前。文莱达鲁萨兰国正在不断地通过提供平等教育机会，以及持续地捍卫环境与自然资源，不断地改进平等。

30. 文莱达鲁萨兰国继续努力实现千年发展目标所规定的大多数保健目标。这包括大大减少五岁以下婴儿死亡率、婴儿死亡率和继续持久地保持极低的产妇死

亡率。这主要归因于能够便利地获得生育保健照料、免疫方案以及由于 100% 的分娩是在医院里由有技术的保健人员进行。文莱达鲁萨兰国的艾滋病/艾滋病毒的蔓延情况仍然保持在极其低下的水准。

### 家庭体制和捍卫脆弱群体的权利

31. 在文莱达鲁萨兰国，家庭体制代表了社会的基本核心，是社区每个成员可依赖的坚实基础。尽管出现了核心家庭结构，但整个国家内，大家庭制度仍然代表了主导家庭结构。大家庭结构所特有的可依靠的支持系统能够促进家庭与社会的纽带和凝聚力，反过来，为社会安全网形成了一个有力的基础。认识到坚实和谐家庭体系在塑造一个更有弹性和更进步的社区方面所发挥的重要作用，从 2012 年 5 月起将 5 月第一个星期天宣布为文莱达鲁萨兰国国家家庭日。这一天将纪念家庭单位作为社会的主心骨和个人得到支持、爱与照料的基本单位。

32. 意识到人的资源是最为宝贵的宝藏，文莱达鲁萨兰国将其人民，包括妇女、儿童、残疾人和老年人的社会福利与发展作为优先事项。为照料该国的脆弱群体已经实施或采用了各种各样的政策、社区方案与社会服务。

33. 为了更好地协调国家加强家庭机构以及促进和保护妇女权利的各种工作已经建立了一个家庭机构与妇女特别委员会<sup>3</sup>目前正在实施《家庭机构与妇女行动计划》以协调全国促进和保护妇女权利与家庭机构的工作。已经确认了八个优先领域：加强家庭机构；工作生活兼顾；经济；妇女与法律权利；家庭信息；保健；教育；和国家妇女赋权机制。

34. 2006 年 6 月建立了《自力更生计划》，这是一个微型信贷计划，向接受者提供各种福利。这一计划帮助减轻贫困家庭的经济负担，通过激自力更生的文化减少他们为支持生计对福利的依赖。2011 年 1 月，该项计划重新设计和修订作为《赋权方案》纳入了企业、商业、和财务管理以及自我发展的必修培训以确保商务能力与可持续性。

#### A. 儿童(建议 4、17、20、和 21)

35. 2012 年全国统计表明儿童占该国人口的 33.7%，因此文莱达鲁萨兰国作了种种努力，包括通过各种立法来促进与保护儿童权利。

36. 文莱达鲁萨兰国政府通过社区发展部继续在该国履行咨询、干预、月度福利津贴、公众认识运动、为儿童犯罪者提供教养和社区服务方案；在国家一级庆祝国际儿童节。

37. 文莱达鲁萨兰国目前正在实施《家庭体制与妇女行动计划》，该计划也包括儿童问题，如加强为人父母的技术；在学校儿童中间促进道德教育；线上儿童保护宣传；提供住宿学校、为来自贫困家庭的儿童提供家庭辅导教育津贴与交通

运输。在实施这些方案时，非政府组织、私营部门和所有社区的各级都积极地支持政府机构。

38. 在全国各地还继续举行了各种各样提高对家庭暴力与儿童虐待认识的活动，例如路边演出与演讲。各种各样政府机构和非政府组织通过学校、媒体和在基层经常开展有关儿童权利和儿童虐待不利后果的公共教育运动。还通过定期向学校进行的路边演出定期向儿童宣传其权利和对他们的权利提出咨询意见。保护和康复方案包括各种各样福利，如寄托津贴、教育津贴和残疾津贴；咨询；家庭会议；管控和监督儿童照料中心与家庭庇护所。

39. 文莱达鲁萨兰国还推行了临时寄养计划，其目的是给予需要保护与照料的儿童一个在家庭机构内的安置，使儿童能够得到爱、指导和关爱。已经制定了适当的准则确保临时寄养父母的资格。

40. 2010年3月，建立了少年法庭，该法庭由少年法庭的法官主持，处理三种类型的案件(一)青少年所犯的罪行；(二)不受父母管束的青少年；和(三)需要照料和保护令的少年。少年司法制度的采用赋权法官拥有替代判决的选择，这包括感化令、社区服务令、安置在经核准的学校、家庭或拘留中心之内。少年法庭致力于青年犯罪者的重新做人和融入到社会中去以便维持和保障其前途。

41. 文化、青年和企业部的社区发展部门之下的劳教与社区服务股<sup>4</sup>帮助少年法庭对青年与成年人的犯罪教改、作出适当的决定；监督教改者；安排与管理社区服务；制定和进行重新做人的方案。

42. 根据第219章建立了保护儿童行动对<sup>5</sup>监督包括体罚在内的虐待儿童的案件。还制定了调查虐待儿童的案件。为教育公众与父母有关管教的替代方式，还经常开展提高认识的运动与为人父母技巧的方案。

43. 2013年10月文莱达鲁萨兰国向儿童权利委员会提交了合并第二和第三次定期报告。

## B. 妇女(建议14、15、和16)

44. 妇女积极地促进了决策进程并且在各种法律、政治、财政和管理专业获得了高等地位。妇女获得的最高职位包括无任所大使、部长级总检察长、副部长、常任秘书长、审计长、副检察长、会计长和包括银行在内的公共和私营部门的首席执行官。文莱达鲁萨兰国的四个大学中有两所大学目前由妇女当校长。<sup>6</sup> 妇女还在伊斯兰高等教育机构任职，并在伊斯兰法庭和民事法庭内担任检察官。

45. 正如《战略与政策制定概述》“经济战略”中提到的那样，文莱达鲁萨兰国政府鼓励在劳动领域和国家建设中为妇女提供平等机遇。

46. 《2009年就业令》规定了有关孕妇福利的条件，规定孕妇在坐月子期间所享有的权利，其中包括休息、带薪、禁止在产假期终止合同。2011年1月，实施了《产妇产假规则》作为一种措施来协调工作母亲产前后的需要以及保健利



益。根据新的规则，妇女目前享有 105 天的产假，而 2011 年之前为 56 天。最近所采取的新规则有效废除了对妇女公务人员的歧视，现在妇女公务人员能够在住房、子女教育津贴等领域与男公务人员享有同样的福利，其家庭能够享有四年一次的旅游津贴。

47. 2011 年 4 月，文莱达鲁萨兰国妇女理事会建立了一个咨询股处理特别针对妇女的家庭暴力案件，并支持政府解决这一问题的举措。该股组织了社区咨询，为父母开展了为人父母技能方案的活动。

48. 通过《家庭体制与妇女行动计划》正在解决和协调妇女问题，特别努力帮助单亲母亲、残疾妇女和贫困妇女通过就业、发扬企业精神和能力建设获得经济依赖。该项计划还规定需要审查国家立法与规章制度以便在公众场所纳入性别问题与妇女权利，并为需要帮助的妇女调动技术和财政支助。为在该国提高妇女地位和实现妇女的发展还制定了赋权方案及其支持性机制。与政府机构、非政府组织、公司部门和社区内的所有利益相关者进行密切合作实施这些方案。

49. 2012 年 4 月，文莱达鲁萨兰国向消除所有歧视形式妇女委员会提交了其合并的初次和第二次定期报告。

### C. 残疾人(建议 14)

50. 残疾人与老年人专门委员会<sup>7</sup>目前正在实施《残疾人行动计划》，该项计划包括宣传；保健；保护；教育；就业；财政；社区参与；自愿主义；无障碍性；交通运输问题；和残疾人数据库。

51. 政府努力促进和保护文莱达鲁萨兰国残疾人的权利。政府的工作得到了关注具体残疾原因福利的非政府组织的强烈支持与帮助。政府认识到非政府组织的工作，该国政府已经调拨了一个免费场所，使非政府组织能够为其办公室和服务设施建立一个永久场所。此外，已经为非政府组织调拨了具体预算拨款，向其提供资金援助以便其支付运作和能力建设的活动。另外一个经济援助计划也已实施，其形式是由愿意向非政府组织认捐的公务人员自动削减工资提供经济援助。还通过短信服务发起了公众捐助运动。

52. 文莱达鲁萨兰国和非政府组织合作庆祝与组织各种方案与活动纪念国际残疾人日；白杖日、国际聋人日；和唐氏综合症日。

53. 目前正在开展有关制定残疾人立法的讨论以期促进一个包容性的社会和解决各种各样问题，包括无障碍进入基础设施、教育、保健、娱乐和体育、文化与信息。这将从基于权利的方式来确保促进和保护残疾人权利。

54. 为了确保所有人在公共和私营建筑和设施内无障碍进入，正在起草具有这一内容条款的建筑控制令。

## D. 老年人(建议 14)

55. 文莱达鲁萨兰国继续通过仍然极其普遍的大家庭系统的核心价值维持强有力的家庭纽带带来保障老年人的福利。截至 2013 年 11 月，在社区发展部注册登记的老人和残疾人数已超过 25,000 人。

56. 为了确保没有一名公民被剥夺基本的人的需求，文莱达鲁萨兰国政府已经实施并促进各种各样的社会安全网方案。该国发起了“照料老年人项目”，其目的是：(一) 维持家庭价值；(二) 加强子女及亲属照料其老年父母或家庭成员的义务；(三) 确保维持老年人的生活质量；和(四) 提高公众对照料老年人需要的意识。

57. 2013 年，建立了年长公民活动中心。其目的是：(一) 满足老年人的需求，如继续享有积极的生活，并且能够从事各种活动；(二) 作为社区支持中心组织各种活动，使社区参与国家的发展；和(三) 在老年人中间进一步鼓励自助，并鼓励与社区的青年一代分享经验。

## E. 青年人

58. 为了加强国家能量与能力，支持更为强大的竞争性和在所有经济部门发展高端专业人员，已经建立了一个人力资源发展基金。该基金的目标是确保普及教育与培训机遇以便发展更具有市场性的地方劳力，减少对外国劳力的依赖性。该基金支持特别针对青年人和处于工作年龄阶段者的各种方案和计划。它还包括提供奖学金和根据工业需求的培训。技术和职业教育奖学金计划：

- 该计划向“O”和“A”具有经济困难的离校者提供在地方私营机构继续深造的机会；
- 私营部门人能量建设计划；该计划的目的是进一步加强该国私营部门，向雇员提供各种机遇，特别向没有经济实力者提供提高他们学历与专业资格的机遇；和
- 培训与就业计划：该计划的目的是促进青年人的发展方法，是提供涉及经验的实际培训与工作，加强其能力提高

59. 另一个实现向青年人赋权的举措是于 1996 年在文化、青年人和体育部之下建立了青年发展中心。该中心主要为 18 至 40 岁的文莱青年人服务，具有以下目的：

- 向未能继续接受正规教育的青年人和那些目前失业的青年人提供技术培训与自我发展；
- 向青年人和雇主提供有关工作机遇的援助与磋商；和
- 向青年人提供培训建设其能力以便成为今后成功的企业家。

60. 目前中心在包括 ICT 的青年发展方案之下九种课程：烹调与筵席；糕点制作；美容；时尚设计与刺绣；管道和管件装修；车身修理；焊接加工；空调与制冷。该中心还根据劳动市场的需求推出和开设了若干新的课程，例如脚手架课程、重型车辆驾驶课程和电脑辅助设计与起草课程。

61. 该中心为了赋权与该国的青年人还开设了若干短期方案。《赋权方案》旨在帮助较为不幸的社区，特别是那些福利补助接受者和前戒毒者，使他们能够运用新近获得的知识和技术寻找工作或者开拓小型商业达到最终改善他们自己，减少贫困状况和自食其力的目标。

62. 文莱达鲁萨兰国国家服务方案于 2011 年 12 月发起，开始进行三个试验性项目，现在已经是一个完全成熟的自愿方案。其具体目的是从体力和精神方面发展青年人使他们更为坚强、有责任性和有纪律性。该方案着重于四个主要内容，即(一) 自力、民族性与宗教；(二) 体力与纪律培训；(三) 社会服务；和(四) 企业家精神。

63. 方案被认为是一个“整体”自我认同的青年人发展方案，其基础是该国马来伊斯兰君主制的民族理念。它还包括教育程序，通过“经验学习”和“动手学习”来学习知识。该方案的各方面包括 16 至 21 岁年龄组内的男性与女性文莱公民和常驻居民在内的非军事培训；多科目教学与培训；政府机构、私营部门、非政府组织以及个人的参与。

64. 文莱达鲁萨兰国每年 8 月庆祝全国青年节。2012 年发起了一个青年基金。

#### F. 促进全民教育(建议 18、19、25 和 27)

65. 文莱达鲁萨兰国继续强调教育，将其作为国家发展的关键。因此，它努力在以下各方面追求有质量的教育机构：第一流的基础设施、杰出的人力资源、研究与发展，有效和有力的管理系统。由此，文莱达鲁萨兰国将其国家预算的很大一部分调拨给教育部门。

66. 2011 年该国在全民教育发展指数方面取得了进展，在各国中从 127 名上升至第 34 名，全民教育指数为 0.975。

67. 文莱达鲁萨兰国还认识到学术成就的长期效益，因而提供高质量的照料和早期儿童教育。该国制定了《2012 至 2017 年战略计划》继续实施其 21 世纪国家教育制度。

68. 这个五年《战略计划》努力通过高质量的教育充分发挥一名儿童的潜力。教育部有三个重点领域：(一) 教学精益求精；(二) 敬业与责任；和(三) 效果和创新。该计划的若干优先举措是：(一) 早期儿童照料与教育；(二) 通过国际最佳做法提高文莱教师水平；(三) 改革技术与职业教育培训包括终身学习；和(四) 信息通信技术教育战略蓝图计划(也称为 *e-Hijrah*)。蓝图的目的是在学生中实现

最高文化水平，在该国更有效更大力地支持教师，《早期儿童照料与教育》方案的目标是加强儿童的整体发展与福利。

69. 根据这项方案，提供的主要服务为：

- 保健服务(0 至 5 岁)；
- 私营儿童照料中心(0 至 3 岁)；和
- 政府(5 岁)和非政府(3 岁至 5 岁)学前照料与教育。

70. 文莱达鲁萨兰国正在对其《技术与职业教育培训》进行重大改革，使其更符合该国的经济和社会需求和《文莱 2035 愿景》，从而满足每个人的不同学习需求。

71. *e-Hijrah* 努力在学生中取得较高的文化水平，方法是提高教师的技能与信心，进行精减，给予教师最大程度的支持。该项举措还将加强其他教育系统的全球网络，使其能够有助于全球教育生态系统并从该系统学到经验。

72. 文莱达鲁萨兰国国家证书理事会目前正在完善制定文莱达鲁萨兰国质量框架，该项框架规定需尽力在所有教育培训领域内有效有力地优先安排和使用资源，为成年学习者提供灵活变通多种渠道学习方式以便他们能够获得较高等的教育。该项框架还旨于 2017 年之前实现 90% 以上人口完成高中教育。

73. 教育部继续努力加强服务质量，如学校与基础设施建筑改善项目；并且还提供建筑维修方案。

74. 2012 年 1 月，该国发起了一项援助计划，根据该项计划向 107 名贫困学生提供住宿帮助他们完成学业。

#### G. 普及保健服务(建议 24 和 25)

75. 文莱达鲁萨兰国根据《文莱 2035 愿景》继续强调保健照料的重要性，将其作为人的发展和加强其国民生活质量的一项重大公共投资。卫生部是文莱达鲁萨兰国内负责提供、管理、交付和规范保健作用的重要机构。通过整体方式提供全面的保健照料，特别注重改进提供服务的质量、效率和效力，包括支持维护和行政的各项服务。

76. 继续向公民提供免费医疗和保健照料，这包括母婴保健服务，如疫苗接种和产前检查。

77. 将继续加强和进一步发展诊所服务以满足第二和第三层次的保健照料提供需求。将继续采用先进技术，努力获得有助于提供更有效有力保健照料的新设备。

78. 为了配合发展诊所服务，其他支持性服务，如实验室服务、药房服务和其他保健服务也建立起来以确保以整体方式提供保健照料。此外，为了提高具有康

复需求病人的照料水准，在医院和初等保健照料机构内还提供康复服务。医疗社会工作部向需要获得社会经济和心理社会支持的病人和家庭提供支持性服务，并发挥了重要作用。

79. 文莱达鲁萨兰国于 1987 年实现世界卫生组织确立的“无疟疾”地位。自那以后卫生部疟疾防止与载体控制股继续对该国进行监视。2000 年，文莱达鲁萨兰国还被宣布为无脊髓灰质炎国家，该国已于 2013 年 2 月起开始了消除淋巴丝虫病的方案。自 2011 年 6 月以来，在文莱达鲁萨兰国开始了消除乙肝的步骤，对乙肝患病状况进行研究，该国还在儿童中间进行麻疹免疫工作。

80. 在以往两年，该国继续实施各种举措与方案支持《文莱 2035 年愿景》和《卫生部 2035 年愿景》，继续开展各项举措与方案以使其符合和适应区域与国际战略与准则：

- 继续通过各种举措宣传健康生活方式的重要性，这些举措如“国家体育锻炼指南”，“健康生活方式诊所”，和“Mukim Sihat”方案；
- 发起了《文莱全国防范糖尿病失明方案——十年战略计划：2011 至 2020 年》；
- 2012 年发起了文莱达鲁萨兰保健照料信息管理系统，并且获得了高技术的设备如核磁共振扫描、CT 扫描、和乳腺癌诊断与治疗；
- 2012 年 1 月，实施了《全国乳头瘤病毒疫苗接种计划》，这是在该国减少子宫颈癌的发病率和死亡率的一种预防性措施；
- 建立了全国子宫颈抹片记录登记，以便检查妇女的子宫颈癌情况；
- 根据世界卫生大会第六十六届会议的建议<sup>8</sup>，更新了全国儿童免疫规划(0 至 5 岁)，加强大剂量以确保长期免疫。还实施了入学免疫要求以确保较高的人口免疫水准。从实质上讲，国家免疫方案已经达到 95% 覆盖率；
- 出版了 2009 年至 2011 年文莱达鲁萨兰国全国保健和营养状况调查第一阶段；
- 修订了于 2012 年实施的《某些场所禁止吸烟的通知》，其目的是特别在公共场所和一些环境内减少接触烟草烟雾的危险因素。此外，2012 年实施的《2012 年烟草(标签)(修订)规例》将增加 75% 有关烟草的图片健康警告；
- 对保健诊所、保健中心、医院病房、和医疗专家诊所采取了“最佳服务评估方案”，作为更好地监督与加强保健机构服务质量的一部分举措。

81. 2011 年 4 月，文莱达鲁萨兰国发起了《2011 年至 2015 年保健方案蓝图》，这是解决健康问题战略的一部分，着重于促进健康的生活方式。如 2013

年 6 月赫尔辛基举行的第八次全球促进健康大会所批准的那样，蓝图在所有政府机构内建立与加强“健康贯穿一切政策”；制定促进健康的方案；在政府机构、私营部门、非政府组织、民间社会组织和社区之间加强协调。蓝图将作为《2013 年至 2018 年全国非传染性疾病预防部门行动计划》的一个组成部分，该计划将予以扩展以实现《全国非传染性疾病计划》的更为全面的目标。

82. 《文莱达鲁萨兰国 2013 至 2018 年非传染性疾病防止与控制多部门行动计划》制定的目标是使文莱达鲁萨兰国彻底符合 2025 年之前非传染性疾病过早死亡率减少 25% 的全球目标，这就是说在 2018 年之前减少 18%。

83. 根据 2007 至 2012 年《第九个全国发展计划》，卫生部已经实施了更新和发展新的基础设施的项目，包括建立新的保健中心；全国流行病隔离中心；Tutong 区新的透析中心；扩建精神病学单位；扩建卫生部主楼的新大楼；在 Raja Isteri Pengiran Anak Saleha 医院将一栋大楼专用于妇女与儿童；扩展科学服务实验室。在今后几年内将继续发展基础设施，包括更新和扩建 Raja Isteri Pengiran Anak Saleha 医院，建立新的医药服务部新大楼；国家医学商店、儿童全国牙科中心和若干保健中心。

84. 为了改进卫生效果和填补空白，为了最佳地利用设施，将能力资源的使用着重于可持续保健系统、全民保健覆盖度、有效保健系统模式和高质量服务的提供，卫生部还制定了一项全面的文莱达鲁萨兰国总计划，该项计划将于 2014 年早期完成。

85. 文莱达鲁萨兰国旨在以病人为中心的整体方式解决智障者的照料和治疗问题。正在考虑在国家法律内包含特别类型病人的具体条款，如智障犯罪者和那些无能力对治疗表示同意意见者，还规定病人照料与治疗及其设施的标准要求。

## H. 适宜住房

86. 根据 2012 年至 2017 年《第十个全国发展计划》，全国住房方案继续是一个重要议程，其目标是实现低中收入公民和常驻居民拥有与使用有质量、安全和可支付得起的住房的希望、需求和愿望。自 2009 年以来，《全国住房计划》之下的建筑工程已经增加了 30% 以上，缩小了住房拥有的等待时间。截至 2012 年，该项《计划》提供了总住房的 40% 的住房，涉及面达到全国住房计划申请的 50%。直至 2014 年，预期将满足总共申请的 60%。

87. 通过工业建筑系统采用和实施了建筑创新工艺加快了按照环境友好和有效利用资源原则的大规模优质控制的住房建筑。

88. 在特别委员会<sup>9</sup> 之下实施的贫困项目住房援助目的在于向弱势家庭提供住房。该项目包括建造新住房以及恢复委员会评估之后仍然可以使用的破旧住房。伊斯兰宗教理事会和 Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah 等机构还继续帮助向那些需求者提供住房。

89. 文莱达鲁萨兰国还采取了各种各样的支助计划，这些计划包括住房购置经济援助、土地购置贷款和住房储蓄计划，这些计划使其公民更容易地获得住房。

## I. 人口贩运

90. 2011年8月，文莱达鲁萨兰国建立了一个人口贩运专门股<sup>10</sup>来处理人口贩运相关的问题。文莱达鲁萨兰国还在文莱皇家警察部队之下建立了一个人口贩运调查股，根据2004年《人口贩运与走私法》专门从事调查人口贩运的犯罪行为。已经制定了标准运作程序概述人口贩运调查将遵循的程序。

91. 近年来该国加强能力建设、机构间协调以及谋求技术援助等在反人口贩运法实施工作方面取得了一些进展。有关官员还出席了关于人口走私、人口贩运和跨国罪行的各种各样会议。

92. 2012年早期，文莱达鲁萨兰国政府对《刑法典》(第294B和377F节)进行了若干修正，以便进一步地抑制商业性剥削儿童的问题。2004年《人口贩运和走私令》还禁止为性和劳动进行人口贩运，这种罪行将处以长达30年监禁的处罚。

93. 自2012年以来，为努力防止劳工贩卖，内务部劳工部门对所有劳工征募机构推行了一项正式发放要求，这包括资金存款以及整个公司与个人的背景调查。2012年1月，在该国彻底实施了《2004年就业介绍机构令》，该项命令根据国际劳工组织的标准采取了广泛的措施，进一步稳定了工人的治安、福利与安全，保护了工人的各种权利。

94. 2009年《就业令》包括当地和外国雇主、还包括在以下方面应采取的法律行动：不支付薪金、工人保健、赔偿开支的责任。劳动部与移民与国民登记部进行了全国范围的路演公开宣传工人的权利以及强迫劳动的各种指标，还举行了各种运动提高认识，鼓励根据劳工和移民法提出申诉。

## J. 能力建设(建议9、10、12、29、30和33)

95. 莱达鲁萨兰国参加了若干有关人权的区域与国际事件：

- 反人口贩运培训班，由马来西亚政府和英联邦秘书处为在警务中提高对人权的认识和尊重人权举办；
- 为期4天题为“世界卫生组织—国际运作划分，残疾和健康”研讨会；
- 部长级亚太经合组织妇女经济论坛，会上与会者讨论了妇女参与经济、着重讨论新经济、商务机遇和人力资本问题；
- 与红十字国际委员会区域代表在吉隆坡举办了2005日内瓦公约令和国国际人道主义法的研讨会；

- 由文莱达鲁萨兰国妇女理事会组织的《消除对妇女歧视公约》的提高认识论坛，之后举行了为期两天的“赋权妇女参与东盟发展”的研讨会；
- 由泰国国家就业办公室和联合国亚太经社会组织举办的关于《残疾人权利公约》的研讨会；
- 由文莱皇家警察部队和国际警察合作处联合举办的与家暴相关的未成年人犯罪问题和人权贩卖受害者问题的区域培训；
- 为高级移民官员举办了第一与第二期伪证件与反人口贩运亚太移民课程；
- 巴厘进程人口贩运问题技术专家研讨会和巴厘进程增进人口贩运区域合作论坛；和
- 2013年10月在新加坡举行的东盟反人口贩运培训研讨会。

96. 自1995年以来，文莱达鲁萨兰国向国际学生提供奖学金在该国各学术院校获得高等教育。向来自亚洲、非洲和欧洲地区的63个国家的学生提供奖学金使他们能够在文莱达鲁萨兰大学、伊斯兰 Sultan Sharif Ali 大学和文莱技术学院深造。

97. 2012年6月，在文莱达鲁萨兰大学和东西中心之间签署了东盟文莱美国英语语言五年加强项目的谅解备忘录。由文莱达鲁萨兰政府资助的价值为2,500万美元的项目的目标是在东盟成员中加强使用英语语言使其作为加速东盟融合的方式。该项目的主要内容是11个星期英语语言加强方案。自2012年以来，来自东盟国家的120名官员、外交官和教师参加了这个项目。这个项目得到其他两个举措的辅助：(一) 英语作为外语的人材交流项目；和(二) 文莱达鲁萨兰大学与美国的高级和基层工作人员的交流。

98. 2013年7月，举行了东亚外交部长磋商峰会，会上部长们欢迎文莱达鲁萨兰国提供了一个行政政策与管理措施学位的奖学金方案，该方案将于2013年12月27日在文莱达鲁萨兰大学开始。

99. 多年来，文莱达鲁萨兰国一直积极地向若干最不发达国家提供援助，这些国家包括内陆发展中国家和小岛屿发展中国家。该国的援助从提供经济支助到重建项目和技术合作。自1985年以来，文莱达鲁萨兰国为英联邦技术合作基金贡献了1,300万英镑的资金，并积极参与了各项活动。英联邦技术合作基金支持其所有成员技能和专长知识的合作，以帮助各国持续地解决关键的国家发展问题。

100. 通过英联邦秘书处《战略计划》(2013至2017年)，英联邦技术合作基金向其成员国提供各种各样技术援助，包括积极地参加普遍定期审议进程，并且帮助成员国实施普遍定期审议的结果。

101. 文莱达鲁萨兰国还参与由区域和国际机构组织的各种各样方案，这些机构包括东盟政府间人权委员会、东盟妇女问题委员会、不结盟运动赋权妇女协会和



英联邦。文莱还通过东盟框架在评估创新方案技术援助和赋权妇女和性别平等战略方面与联合国妇女一起工作。文莱达鲁萨兰国政府将继续努力参加区域和国际机构的能力建设方案，将其作为一种手段获取和分享知识、信息、经验和最佳做法。

#### K. 促进文化理解(针对建议 5、6、和 31)

102. 1959 年《宪法》规定伊斯兰是文莱人民的官方宗教和生活方式，2004 年《宪法》的修正案也提到了这点。因此，文莱达鲁萨兰国社会的活动围绕着马来文化与伊斯兰信仰发展。然而，非穆斯林人能够和平协调地奉信其宗教，《宪法》也规定了这一条款。

103. 文莱达鲁萨兰国的历史显示了一个非常和谐宗教互惠和文化互惠的关系，这点突出表现在庆祝活动期间所有穆斯林人“打开房舍”欢迎每一位人。同样，在中国新年庆祝活动中也可以看到同样的做法。这种做法与传统有助于加强社会和谐与促进该国各社区之间的友谊与理解。

104. 文莱达鲁萨兰国还根据文莱达鲁萨兰国的《宪法》和伊斯兰原则支持与宗教和谐相关的方案。此外，文莱达鲁萨兰国在《刑法典》第十五章之下规定了相关的条款，这些条款涉及该国内的和平宗教做法。

105. 2012 年 6 月，文莱达鲁萨兰国成为联合国不同文明朋友组的成员以支持其在不同信仰与文明方面促进更好理解的工作。文莱达鲁萨兰国强调为确保该国继续保持和平与稳定，在不同的种族和宗教之间维持和谐关系的重要性。该国还继续参加有关信仰间对话的会议，鼓励政府官员和不同宗教社区领导参加国际信仰间会议。

#### L. 网络安全(建议 23)

106. 随着全球英特网性罪行的增加，总检察长办公室对《刑法典》作了若干新的修订以防止越来越多地采用技术作为媒体的性犯罪活动。凡 21 岁假冒蒙混逗留在因特网或其他网页，随后会见或去会见 16 岁以下者，企图进行性罪行活动者，可以性疏导罪受到指控(第 377G 节)而其他新犯罪行为如，拥有孩子不雅照片(第 293A 节)和获取、散发、显示、广告、获得儿童不雅照片(第 293B 节)，目的在于终止那些从儿童色情获得快意者的活动。其他新的犯罪行为如偷窥狂(第 377G 节)和印刷与出版偷窥录像(第 377I 节)也已编入该法以处理使用社会网络平台散播此类录像的行为。

107. 2013 年 3 月，文莱达鲁萨兰国全国儿童在线保护战略框架建立，该网络拥有一个坚实的研究基地和监督系统；提高认识的能力建设；加强现有法律措施；国际合作和为了遵循国际电联 COP 全球举措，该框架将根据国际电联 COP 的五项之儿童上线的问题：法律措施；技术与程序措施；组织结构；能力建设；和国

际合作采取实际有效的措施。还在该国开展了关于 COP 的提高认识方案；网络安全和网络礼仪等。

108. 2012 年 6 月，文莱达鲁萨兰国出席了东盟关于“努力工作实现无网络色情和无网络卖淫的东南亚”会议，理解网络色情和网络卖淫的严重性和现实。这是为了制定一个更为全面和具有应对性的干预，通过分享区域经验来解决这个问题；制定区域议程；建议打击网络色情和网络卖淫的区域机制。

## M. 非政府组织(NGO)

109. 将非政府组织作为伙伴定期地与其磋商有关人权的事项<sup>11</sup>，包括制定立法和实施相关的方案。文莱达鲁萨兰国在该国有关提高人权问题的认识，如进行教育性的防范方案；路演；提高认识的运动；投资活动；和与社区与机构进行对话等方面与非政府组织紧密一起工作。还与妇女、青年团体、军警人员和政府官员一起进行外联活动。

## 五. 挑战、制约因素和国家优先事项

110. 为实现持续经济发展与增长，文莱达鲁萨兰国的具体挑战是确保现有的政策实施能够实现《文莱 2035 愿景》。因而文莱达鲁萨兰国需要确保在以下领域内继续努力：如通过教育与培训发展人力；保护和赋权于贫困和妇女等脆弱群体等；确保食品安全；继续保持警惕防止生理和疾病威胁以及保护好环境。

111. 文莱达鲁萨兰国在该国进一步努力促进和保护人权方面所面临的挑战包括：

### 教育

- 继续需要从教科文组织和其他全民教育伙伴方面获得技术援助以从事各种活动，如区域一层对教科文组织、东南亚教育部长组织和东盟国家之间的合作性项目进行评估、监督和评价学前教育举措。

### 保健

- 尽管政府向学生提供奖学金学习医学，但在该国仍然缺少合格的地方保健人员，如医生、护士和其他专业医疗人员。

### 劳教

- 劳教官员需加强其技术和知识以便更好地管理青年和成年犯罪者，需要制定新的方案。

- 还需要对劳教官员和支持性机构开展培训或执行任务的培训，如青年人和成年人劳教服务标准运作程序；青年人和成年人劳教者的康复方案。

112. 文莱达鲁萨兰国希望能够和国际社会分享经验、专长知识和即将举办的各种活动、方案与培训。

## 六. 结论

113. 促进、保护和加强其人民的基本权利与需求的认识继续是文莱达鲁萨兰国的目标。文莱达鲁萨兰国苏丹陛下政府极其强调应确保向其人民提供保健照料、教育、食品、住房和福利等方面的基本标准权利从而促进人权。《文莱 2035 愿景》中需要实现的战略之一是社会安全战略，即确保国家繁荣和全体公民得到适当的照料。因而，该国政府的希望是其人民免遭饥饿、贫困与疾病。

### 注：

- <sup>1</sup> The Inter-agencies consist of the Prime Minister's Office (PMO), Attorney General's Chambers (AGC), Ministry of Foreign Affairs and Trade (MOFAT), Ministry of Education (MOE), Ministry of Religious Affairs (MORA), Ministry of Home Affairs (MOHA), Ministry of Health (MOH), Ministry of Development (MOD) and Ministry of Culture, Youth and Sports (MCYS).
- <sup>2</sup> The Committee is chaired by the Deputy Minister of Home Affairs. The Labour Commissioner will be appointed as the Commissioner of Workplace Safety and Health; the Energy Department will be responsible for enforcement in the oil and gas sector; MOD for the construction and development industry; and MOH for workplace health.
- <sup>3</sup> The Special Committee is chaired by MCYS while its Vice-Chair and Secretary are the Deputy Minister and Permanent Secretary at the MCYS respectively. Members of the Special Committee include Permanent Secretaries at the PMO, Ministry of Finance (MOF), MOE, MOH, MORA and MOHA; the Royal Brunei Police Commissioner; the Director General of Civil Service; and representatives from AGC, the Syari'ah Court and the Council of Women of Brunei Darussalam (CWBD). The Department of Community Development (DCD) is the Secretariat of the Special Committee.
- <sup>4</sup> The Unit works with the MORA, the Narcotics Bureau (NCB), and the Royal Brunei Police Force (RBPF), to provide a more comprehensive and effective rehabilitation programme.
- <sup>5</sup> Composition of the Action Team: The Permanent Secretary, MCYS (Chairman); The Director of Schools or his representative; The Director of Syariah Affairs or his representative; The Attorney General or his representative; The Commissioner of Police or his representative; The Director of Immigration and National Registration or his representative; The Registrar of the Syariah High Court or his representative; The Chief Executive Officer of RIPAS Hospital or his representative; and a Medical Officer from the Paediatric Clinic of RIPAS or his representative.
- <sup>6</sup> The four (4) universities in Brunei Darussalam are: Universiti Brunei Darussalam (UBD), Institut Teknologi Brunei (ITB); Universiti Sultan Sharif Ali (UNISSA); and Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan (KUPUSB).
- <sup>7</sup> The Special Committee is chaired by MCYS while its Vice-Chair and Secretary are the Deputy Minister and Permanent Secretary at the MCYS respectively. Members of the Special Committee include Permanent Secretaries at the PMO, MOE, MOH, MORA, MOHA, Ministry of Finance (MOF), Ministry of Communication (MOC) and MOD; as well as representatives from the CWBD and the Council of Community Welfare. The DCD is the Secretariat of this committee.
- <sup>8</sup> Polio Eradication and Endgame Strategic Plan 2013–2018 of the 66<sup>th</sup> World Health Assembly (WHA).
- <sup>9</sup> The committee, which is co-ordinated by PMO, consists of MOD, MOHA, The Islamic Religious Council of Brunei Darussalam, and MCYS.

- <sup>10</sup> The HSU is an ad-hoc inter-agency task force, comprising of representatives from the PMO, RBPF, MOHA, the Department of Labour, DCD, the Department of Immigration and National Registration, and MCYS.
- <sup>11</sup> The Association of Handicapped Children (KACA); Paraplegic and Physically Disabled Association (PAPDA); Pusat Ehsan Al-Ameerah Al-Hajjah Maryam (Pusat Ehsan); Society for the Management of Autism Related Issues – in Training, Education and Resources (SMARTER); Special Olympics Brunei Darussalam (SOBD); Brunei Darussalam National Association for the Blind (BDNAB); Learning Ladders Society; Persatuan Orang Kurang Pendengaran (OKP) for those with Hearing disability / Impairment (HI); Persatuan Sindrom Down (Down Syndrome Society); FITRAH; and La Vida Limited.
-